

La stylistique comparée du français et de l'anglais

Jean Darbelnet

Volume 28, numéro 4, décembre 1983

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/002463ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/002463ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cette note

Darbelnet, J. (1983). La stylistique comparée du français et de l'anglais. *Meta*, 28(4), 417–417. <https://doi.org/10.7202/002463ar>

BLOC-NOTES

LA STYLISTIQUE COMPARÉE DU FRANÇAIS ET DE L'ANGLAIS

Marquant cette année son 25^e anniversaire, la *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, de J.-P. Vinay et de J. Darbelnet, poursuit une carrière honorable auprès des usagers des deux langues, qu'ils soient francophones ou anglophones, traducteurs ou spécialistes de seconde langue.

Auprès des linguistes, elle trouve un accueil plus réservé parce que ceux-ci tendent à la juger comme une théorie de la traduction, alors que ses auteurs ne l'ont jamais conçue comme telle. Tout au plus vise-t-elle à dégager certains principes. Et c'est l'éditeur qui a eu l'idée du sous-titre « Méthode de traduction » qu'elle n'est que dans une certaine mesure.

Essentiellement, la SCFA est un répertoire des différences caractéristiques entre les deux langues dont elle traite. À ce titre, elle continue à rendre service à un public divers qui, quels que soient ses objectifs particuliers, cherche à bien posséder les deux langues en évitant leurs interférences réciproques. Il n'est pas exagéré de dire que sa réputation ne se limite pas aux seuls pays de langues anglaise et française.

JEAN DARBELNET